Aprobó el examen, pero no el mercado

Spanish · C1

Scan to play the song

Name _____ Class _____ Date _____

The grammar · Idioms (modismos)

Find it: __ / 2

1 · SEE IT

que para él conversar con nosotras iba a ser pan comido,

that for him talking with us women was going to be a piece of cake,

2 · LEARN IT

tomar el pelo	to tease, to pull someone's leg	**estar hasta la coronilla**	to be fed up
estar en las nubes	to daydream	**dar en el clavo**	to hit the nail on the head
matar dos pájaros de un tiro	to kill two birds with one stone	**salir el tiro por la culata**	to backfire
buscarle tres pies al gato	to overcomplicate things	**tener la sartén por el mango**	to be in charge

3 · FIND IT

Circle every example of idioms (modismos). One line has none.

1. la escucha, en cambio, en vías de desarrollo.
2. ya sin el certificado bajo el brazo,
3. ¿A cómo, a cómo?

1 · Word Match

__ / 5

Write the letter of the meaning.

fruta _____
bibliografía _____
ventanilla _____
laboratorio _____
vez _____

a) laboratory · b) bibliography · c) fruit · d) service window · e) time

2 · Lyric Scramble

__ / 5

Number the lines 1 to 5, in song order.

- ☐ si yo sería tan amable de indicarle el precio de la fruta.
- ☐ Aprobó el examen, pero no el mercado.
- ☐ y me preguntó, con una cortesía digna de ventanilla,
- ☐ Pero no el mercado.
- ☐ Llegó con su certificado plastificado y su acento de laboratorio,

3 · True or False

__ / 4

Does the translation match the line? Tick T or F.

Mientras yo buscaba la respuesta, el mango maduraba solo en la caja.
While you were looking for the answer, the mango was ripening by itself in the box. T ☐ F ☐

La gramática, impecable; la pronunciación, de noticiero;
His grammar, flawless; his pronunciation, like a newscaster's; T ☐ F ☐

y él, en vez de decir muchas gracias, muy amable,
and she, instead of saying thank you very much, how kind, T ☐ F ☐

Ahora aprueba los dos.
Now he passes both. T ☐ F ☐

Sing it together

Play the song. Everyone sings the chorus. Then two halves take turns, line by line.

My score ☐ / 16

For parents: scan to play the song at home. The app is free to try.

Free to print, copy and adapt for any class or home. Please keep this line and don't sell it. © 2026 Lingua Musica, Kevin Haws · **linguamusica.studio**

CC BY-NC 4.0

Aprobó el examen, pero no el mercado

Spanish · C1 · Grammar: Idioms (modismos) · 16 points

Grammar · Find it (2)

1 vías, desarrollo 2 brazo 3 none

1 · Word Match (5)

fruta – c) fruit bibliografía – b) bibliography ventanilla – d) service window
laboratorio – a) laboratory vez – e) time

2 · Lyric Scramble (5)

si yo sería tan amable de indicarle el precio de la fruta. 5 · Aprobó el examen, pero no el mercado. 1 · y me preguntó, con una cortesía digna de ventanilla, 4 · Pero no el mercado. 2 · Llegó con su certificado plastificado y su acento de laboratorio, 3

3 · True or False (4)

1 F: While I was looking for the answer, the mango was ripening by itself in the box.
2 T 3 F: and he, instead of saying thank you very much, how kind, 4 T

For the teacher

Play the song once with the lyrics. Do "See it" and "Learn it" together; students do "Find it". Students do the 4 games alone or as homework, add up their score and hand in the sheet. Each game is also in the app's Arcade.

Free to print, copy and adapt for any class or home. Please keep this line and don't sell it. © 2026 Lingua Musica, Kevin Haws · **linguamusica.studio**
CC BY-NC 4.0